

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Informácie</i>	
	<b>Komisia</b>	
2004/C 144/01	Výmenný kurz eura .....	1
2004/C 144/02	Oznam o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozov plochých valcovaných výrobkov s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele s pôvodom v Spojených štátoch amerických a Rusku a o začatí predbežného preskúmania antidumpingového cla uvaleného na dovozy určitých elektroplechov s orientovanými zrnami s pôvodom v Rusku (takisto známych ako plechy a pásy valcované za studena z kremíkovo-elektrickej ocele s orientovanými zrnami a so šírkou viac ako 500 mm). .....	2
2004/C 144/03	Oznam o začatí antidumpingového konania, ktoré sa týka dovozov styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku s pôvodom v Kórejskej republike a Rusku .....	5
2004/C 144/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Prípady COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV) — Prípady vhodné na zjednodušený postup <sup>(1)</sup> .....	8
2004/C 144/05	Oznam o začatí predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku z Taiwanu .....	9
	II <i>Úvodné akty</i>	
	.....	
	III <i>Oznámenia</i>	
	<b>Komisia</b>	
2004/C 144/06	Oznámenie o výzve na poskytnutie vývozných náhrad na vývoz ovsu z Fínska a Švédska .....	12

## I

(Informácie)

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

27. mája 2004

(2004/C 144/01)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2165	LVL Lotyšský lats	0,6585	
JPY	Japonský jen	135,59	MTL	Maltská líra	0,4257
DKK	Dánska koruna	7,4391	PLN	Poľský zlotý	4,6553
GBP	Britská libra	0,66620	ROL	Rumunský lei	40 731
SEK	Švédská koruna	9,0870	SIT	Slovinský toliar	238,8500
CHF	Švajčiarsky frank	1,5355	SKK	Slovenská koruna	40,050
ISK	Islandská koruna	87,28	TRL	Turecká líra	1 856 761
NOK	Nórska koruna	8,1840	AUD	Austrálsky dolár	1,7055
BGN	Bulharský lev	1,9463	CAD	Kanadský dolár	1,6636
CYP	Cyperská libra	0,58500	HKD	Hongkongský dolár	9,4808
CZK	Česká koruna	31,863	NZD	Novozélandský dolár	1,9336
EEK	Estónska koruna	15,6466	SGD	Singapurský dolár	2,0741
HUF	Maďarský forint	251,17	KRW	Juhokórejský won	1 423,12
LTL	Litovský litas	3,4529	ZAR	Juhoafrický rand	7,9918

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznam o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozov plochých valcovaných výrobkov s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele s pôvodom v Spojených štátoch amerických a Rusku a o začatí predbežného preskúmania antidumpingového cla uvaleného na dovozy určitých elektroplechov s orientovanými zrnami s pôvodom v Rusku (takisto známych ako plechy a pásy valcované za studena z kremíkovo-elektrickej ocele s orientovanými zrnami a so šírkou viac ako 500 mm).**

(2004/C 144/02)

Komisia dostala sťažnosť podľa článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 384/96<sup>(1)</sup> (základné nariadenie), v ktorej sa tvrdí, že dovozy plochých valcovaných výrobkov s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele s pôvodom v Spojených štátoch amerických a Rusku (príslušné krajiny) sú vystavené dumpingu, čím spôsobujú materiálnu škodu priemyselnému odvetviu spoločnosti.

### 1. SŤAŽNOSŤ

Sťažnosť podala 13. apríla 2004 Európska konfederácia železiarskeho a oceliarskeho priemyslu (Eurofer) (sťažovateľ) v mene výrobcov predstavujúcich značnú časť, v tomto prípade vyše 50 % celkovej výroby plochých valcovaných výrobkov s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele v spoločnosti.

### 2. PRODUKT

Predmetom údajného dumpingu sú ploché valcované výrobky s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele s pôvodom v Spojených štátoch amerických a Rusku (príslušný produkt), obyčajne patriaci pod kódy KN 7225 11 00 a 7226 11 00. Príslušný produkt obsahuje ploché valcované výrobky s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele so šírkou viac ako 500 mm, i ploché valcované výrobky s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele so šírkou nepresahujúcou 500 mm. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

### 3. TVRDENIE O DUMPINGU

Tvrdenie o dumpingu v súvislosti so Spojenými štátmi americkými sa zakladá na porovnaní bežnej hodnoty, založenej na domácich cenách, s vývoznými cenami príslušného produktu do spoločnosti.

Tvrdenie o dumpingu v súvislosti s Ruskom sa zakladá na porovnaní zostavenej bežnej hodnoty s vývoznými cenami príslušného produktu do spoločnosti.

Na tomto základe sú vypočítané dumpingové rozpätia značné pre obe príslušné vyvážajúce krajiny.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, v znení neskorších zmien a doplnkov nariadenia Rady (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

### 4. TVRDENIE O POŠKODENÍ

Sťažovateľ poskytol dôkaz, že dovozy príslušného produktu zo Spojených štátov amerických a Ruska sa zvýšili celkovo v absolútnych hodnotách, aj v zmysle trhových podielov.

Tvrdí sa, že množstvá a ceny dovozeného príslušného produktu majú okrem iných následkov negatívny dopad na vlastníctvo trhového podielu a predané množstvá priemyselného odvetvia spoločnosti, čo má za následok značné nepriaznivé vplyvy na celkový výkon a finančnú situáciu v priemyselnom odvetví spoločnosti.

### 5. PROCEDÚRA

Po stanovení, že bola podaná sťažnosť priamo alebo v mene priemyselného odvetvia spoločnosti a že existuje dostatok dôkazov na začatie konania a po konzultácii s Poradným výborom, Komisia týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

#### 5.1. Procedúra na určenie dumpingu a poškodenia

Prešetrovaním sa určí, či príslušný produkt s pôvodom v Spojených štátoch amerických a Rusku podlieha dumpingu a či tento dumping spôsobil poškodenie.

#### a) Dotazníky

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné pre svoje prešetrovanie, Komisia zašle dotazníky priemyselnému odvetviu spoločnosti a každému zväzu výrobcov v spoločnosti, vývozcom/výrobcom v Spojených štátoch amerických a Rusku, každému zväzu vývozcov/výrobcov, dovozcom, každému zväzu dovozcov uvedených v sťažnosti a orgánom príslušných vyvážajúcich krajín.

V každom prípade všetky zúčastnené strany bezodkladne kontaktujú Komisiu prostredníctvom faxu, avšak najneskôr do skončenia lehoty stanovenej v odseku 6 a) tohto oznamu, s cieľom zistiť, či sú uvedené v sťažnosti a v prípade potreby požiadať o dotazník, keďže lehota stanovená v odseku 6 b) tohto oznamu sa uplatňuje na všetky takto zúčastnené strany.

b) *Zhromaždenie informácií a uskutočnenie vypočítí*

Všetky zúčastnené strany sa týmto vyzývajú, aby prezentovali svoje názory, aby predložili okrem odpovedí na dotazník aj iné informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musí Komisia dostať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 b) tohto oznamu.

Komisia okrem toho môže vypočítať zúčastnené strany, za predpokladu, že podajú žiadosť, ktorá preukazuje, že existujú osobitné dôvody, prečo majú byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí podať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 c) tohto oznamu.

5.2. *Procedúra posúdenia záujmov spoločnosti*

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že tvrdenia o dumpingu a následne spôsobenom poškodení sú opodstatnené, rozhodne sa o tom, či prijatie antidumpingových opatrení nie je proti záujmom spoločnosti. Z tohto dôvodu priemyselné odvetvie spoločnosti, dovozcovia, ich zastupujúce zväzy, zastupujúce užívateľské a spotrebiteľské organizácie, za predpokladu, že dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, sa môžu v rámci lehôt stanovených v odseku 6 b) tohto oznamu sami prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s ustanovením v predchádzajúcej vete, môžu požiadať o vypočítanie s určením osobitných dôvodov, prečo majú byť vypočítané, v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 c) tohto oznamu. Je potrebné poznamenať, že akákoľvek poskytnutá informácia na základe článku 21 sa zoberie do úvahy len vtedy, ak bude podložená faktickým dôkazom v čase predloženia.

## 6. LEHOTY

a) *Pre zúčastnené strany na vyžiadanie dotazníka*

Všetky zúčastnené strany si musia čo najskôr vyžiadať dotazník, najneskôr však do 15 dní od uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

b) *Pre zúčastnené strany, aby sa samy prihlásili, predložili odpovede na dotazník a poskytli akékoľvek ďalšie informácie*

Všetky zúčastnené strany, ak sa ich zastúpenia majú brať počas prešetrovania do úvahy, sa musia samy prihlásiť kontaktovaním Komisie, prezentovať svoje názory a predložiť odpovede na dotazník alebo poskytnúť akékoľvek ďalšie informácie do 40 dní odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak sa neurčí inak. Pozornosť sa upriamuje na skutočnosť, že uplatnenie

väčšiny procedurálnych práv stanovených v základnom nariadení závisí od vlastného prihlásenia sa strany v rámci vyššie uvedeného obdobia.

c) *Vypočítia*

Všetky zúčastnené strany môžu tiež požiadať o vypočítanie Komisiou v rámci tej istej 40-dňovej lehoty.

7. **PÍ SOMNÉ NÁVRHY, ODPOVEDE NA DOTAZNÍK A KOREŠPONDENCIA**

Všetky návrhy a požiadavky zúčastnených strán sa musia predložiť písomne (nie v elektronickej forme, ak sa neurčuje inak, a musí sa v nich uvádzať meno, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové a/alebo telexové číslo zúčastnenej strany). Všetky písomné návrhy, vrátane informácií požadovaných v tomto ozname, odpovede na dotazník a korešpondencia zúčastnených strán s utajeným charakterom sa označí ako „Obmedzené“<sup>(1)</sup> a v súlade s článkom 19, odsek 2 základného nariadenia ich bude sprevádzať neutajená verzia, ktorá sa označí „Na nahliadnutie pre zúčastnené strany“.

Adresa Komisie pre korešpondenciu:

European Commission (Európska komisia)  
Directorate General for Trade  
(Generálne riaditeľstvo pre obchod)  
Directorate B (Riaditeľstvo B)  
Office: J-79 5/16 (Úrad: J-79 5/16)  
B-1049 Brussels  
Fax (+32 2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877

8. **NESPOLUPRÁCA**

V prípadoch, keď ktorákoľvek zo zúčastnených strán odmietne prístup, alebo nezabezpečí potrebné informácie v rámci stanovených lehôt, alebo do značnej miery bráni prešetrovaniu, môžu sa vyvodiť dočasné alebo konečné, pozitívne alebo negatívne závery v súlade s článkom 18 základného nariadenia, na základe dostupných údajov.

Tam, kde sa zistí, že niektorá zo zúčastnených strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neberie sa na takéto informácie ohľad a použijú sa dostupné údaje. Ak zúčastnená strana nespôsobuje, alebo ak spolupracuje len čiastočne, a závery sa z toho dôvodu zakladajú na dostupných údajoch v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý, ako v prípade, keby spolupracovala.

<sup>(1)</sup> Znamená to, že dokument je určený len na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. ES L 56, 6.3.1996 s. 1) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT 1994 (Antidumpingová dohoda).

### 9. ČASOVÝ PLÁN

Prešetrovanie sa ukončí v súlade článkom 6, odsek 9 základného nariadenia do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie. V súlade s článkom 7, odsek 1 základného nariadenia je možné zaviesť predbežné opatrenia najneskôr 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie.

### 10. PRESKÚMANIE EXISTUJÚCICH OPATRENÍ

Nariadením Rady (ES) č. 151/2003 <sup>(1)</sup> bolo uvalené definitívne antidumpingové clo na dovoz určitých elektroplechov s orientovanými zrnami s pôvodom v Rusku, známych tiež ako plechy a pásy s orientovanými zrnami valcované za studena z kremíkovo-elektrickej ocele so šírkou viac ako 500 mm a patriace pod kódy KN 7225 11 00 (plechy so šírkou 600 mm alebo viac) a 7226 11 10 (plechy so šírkou viac ako 500 mm, ale menej ako 600 mm) <sup>(2)</sup>.

Je potrebné určiť, že sa majú zaviesť opatrenia na ploché valcované produkty s orientovanými zrnami z kremíkovo-elektrickej ocele s pôvodom v Rusku v konaní, na ktoré dal podnet tento oznam, a pokryť tak plechy a pásy s orientovanými zrnami valcované za studena z kremíkovo-elektrickej ocele so šírkou viac ako 500 mm, pretrvávajúce uvalenie opatrení na základe nariadenia Rady (ES) č. 151/2003 už nebude náležité, a nariadenie (ES) č. 151/2003 sa následne zmení a doplní alebo zruší. Následne je potrebné začať predbežné preskúmanie v súvislosti s nariadením (ES) č. 151/2003 s cieľom umožniť akékoľvek potrebné zmeny a doplnky alebo zrušenie vo svetle prešetrovania, na ktoré dal podnet tento oznam.

Komisia týmto na základe článku 11, odsek 3 základného nariadenia otvára predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 151/2003. Ustanovenia určené v bodoch 5, 6, 7 a 8 oznamu sa uplatňujú *mutatis mutandis* na toto predbežné preskúmanie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 7.

<sup>(2)</sup> Od 1. januára 2004 sa KN kód 7226 11 10 nahrádza KN kódom ex 7226 11 00.

## Oznam o začatí antidumpingového konania, ktoré sa týka dovozov styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku s pôvodom v Kórejskej republike a Rusku

(2004/C 144/03)

Komisia dostala sťažnosť na základe článku 5 nariadenia Rady (ES) č. 384/96<sup>(1)</sup> (základné nariadenie), kde sa tvrdí, že dovozy styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku s pôvodom v Kórejskej republike a Rusku (príslušné krajiny) sú vystavené dumpingu, čím spôsobujú materiálnu škodu priemyselému odvetviu spoločnosti.

### 1. Sťažnosť

Sťažnosť podala 13. apríla 2004 Európska rada chemického priemyslu (ERCHP) (sťažovateľ) v mene výrobcov predstavujúcich 100 % celkovej výroby styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku v spoločnosti.

### 2. Produkt

Produkt, ktorý je údajne predmetom dumpingu, je styrén-butadién-styrénový termoplastický kaučuk z Kórejskej republiky a Ruska (príslušný produkt), obvyčajne spadajúci pod kódy KN ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 a ex 4002 99 90. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

### 3. Tvrdenie o dumpingu

Tvrdenie o dumpingu v súvislosti s Kórejskou republikou a Ruskom je založené na porovnaní bežnej hodnoty stanovenej na základe domácich cien s vývoznými cenami príslušného produktu, keď sa predáva na vývoz do spoločnosti.

Na tomto základe je vypočítané rozpätie dumpingu dôležité pre všetky príslušné vyvážajúce krajiny.

### 4. Tvrdenie o poškodení

Sťažovateľ uvádza dôkaz, že dovozy príslušného produktu z Kórejskej republiky a Ruska sa zvýšili celkovo v absolútnych hodnotách, aj v zmysle trhových podielov.

Tvrdí sa, že množstvá a ceny dovozeného príslušného produktu majú okrem iných následkov negatívny dopad na vlastníctvo trhového podielu, predané množstvá a úroveň cien, ktorú

stanovuje priemyselné odvetvie spoločnosti, čo má v konečnom dôsledku značné nepriaznivé vplyvy na celkový výkon, finančnú situáciu a zamestnaneckú situáciu v priemyselnom odvetví spoločnosti.

### 5. Postup

Po stanovení, že bola podaná sťažnosť priamo alebo v mene priemyselného odvetvia spoločnosti a že existuje dostatok dôkazov na začatie konania a po konzultácii s Poradným výborom, Komisia týmto začína prešetrovanie podľa článku 5 základného nariadenia.

#### 5.1. Postup na určenie dumpingu a poškodenia

Prešetrovaním sa určí, či príslušný produkt s pôvodom v Kórejskej republike a Rusku podlieha dumpingu a či tento dumping spôsobuje škody.

#### a) Výberový prieskum

Vzhľadom na to, že v tomto konaní je zainteresované zjavne veľké množstvo strán, Komisia sa môže rozhodnúť uplatniť výberový prieskum v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

#### i) Výberový prieskum dovozcov

Aby sa mohla Komisia rozhodnúť, či je výberový prieskum nevyhnutný a ak áno, aby mohla určiť zloženie vo výberovom prieskume, všetci dovozcovia alebo ich zástupcovia vystupujúci v ich mene sú požiadaní, aby sa ohlásili tak, že kontaktujú Komisiu a poskytnú nasledovné informácie o svojej firme alebo firmách v rámci lehoty, ktorá je stanovená v odseku 6, bod b) i) a vo forme, ktorá je uvedená v odseku 7 tohto oznamu:

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, podľa posledných zmien a doplnkov nariadenia Rady (ES) č. 461/2004, (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

— meno, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové, a/alebo telexové čísla a kontaktná osoba,

- obrat firmy v eurách za obdobie od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004,
- celkový počet zamestnancov,
- presná definícia činností firmy, ktoré sa týkajú príslušného produktu,
- množstvá dovozu na trh spoločenstva v tonách a jeho hodnota v eurách, ako aj jeho ďalší predaj na trhu v spoločenstve počas obdobia od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004, ktoré sa týkajú príslušného produktu s pôvodom v Kórejskej republike a Rusku,
- názvy a presné činnosti všetkých príbuzných firiem<sup>(1)</sup>, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného produktu,
- akékoľvek ďalšie podstatné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri určení zloženia výberového prieskumu,
- označenie, či firma alebo firmy súhlasia so svojim zaradením do výberového prieskumu, čo znamená odpovedať na dotazník a akceptovať okamžité prešetrovanie ich odpovede.

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na určenie výberu dovozcov, sa Komisia tiež skontaktuje s každým zväzom dovozcov, o ktorom má vedomosť.

## ii) Konečné určenie zloženia vo výberovom prieskume

Všetky zúčastnené strany, ktoré si želajú poskytnúť akúkoľvek podstatnú informáciu týkajúcu sa výberového prieskumu, tak musia urobiť v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod b) ii) tohto oznamu.

Komisia mieni vykonať konečné určenie zloženia vo výberovom prieskume po konzultácii s príslušnými stranami, ktoré vyjadrili vôľu byť zaradené do výberového prieskumu.

Firmy zaradené do výberového prieskumu musia odpovedať na dotazník v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod b) iii) tohto oznamu a v rámci tohto prešetrovania musia spolupracovať.

Ak nedôjde k dostatočnej spolupráci, Komisia založí svoje uzávery na dostupných faktoch v súlade s článkom 17, odsek 4 a článkom 18 základného nariadenia.

## b) Dotazníky

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné pre svoje prešetrovanie, Komisia zašle dotazníky priemyselnému odvetviu spoločenstva a každému zväzu výrobcov v spoločenstve, vývozcom/výrobcom v Kórejskej republike a

Rusku, každému zväzu vývozcov/výrobcov, dovozcom zaradeným do výberového prieskumu, každému zväzu dovozcov uvedených v sťažnosti a orgánom príslušných vyvážajúcich krajín.

V každom prípade všetky zúčastnené strany bezodkladne kontaktujú Komisiu prostredníctvom faxu s cieľom zistiť, či sú uvedené v sťažnosti a v prípade potreby požiadať o dotazník v lehote stanovenej v odseku 6, bod a) ii) tohto oznamu, keďže lehota stanovená v odseku 6, bod a) iii) tohto oznamu sa uplatňuje pre všetky zúčastnené strany.

## c) Zhromaždenie informácií a uskutočnenie vypočítí

Všetky zúčastnené strany sa týmto vyzývajú, aby prezentovali svoje názory, aby predložili okrem odpovedí na dotazník aj iné informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musí Komisia dostať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod a) ii) tohto oznamu.

Komisia okrem toho môže vypočítať zúčastnené strany, za predpokladu, že podajú žiadosť, ktorá preukazuje, že existujú osobitné dôvody, prečo majú byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí podať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod a) iii) tohto oznamu.

## 5.2. Procedúra posúdenia záujmov spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že tvrdenia o dumpingu a z neho vyplývajúceho poškodenia sú opodstatnené, rozhodne sa o tom, či prijatie protidumpingových opatrení nie je proti záujmom spoločenstva. Z tohto dôvodu priemyselné odvetvie spoločenstva, dovozcovia, ich zastupujúce zväzy, zastupujúce užívateľské a spotrebiteľské organizácie, za predpokladu, že dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, sa môžu v rámci lehôt stanovených v odseku 6, bod a) ii) tohto oznamu sami prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s ustanovením v predchádzajúcej vete, môžu požiadať o vypočítanie s určením osobitných dôvodov, prečo majú byť vypočítané, v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod a) iii) tohto oznamu. Je potrebné poznamenať, že akákoľvek poskytnutá informácia na základe článku 21 sa zoberie do úvahy len vtedy, ak bude podložená faktickým dôkazom v čase predloženia.

## 6. Lehoty

### a) Všeobecné lehoty

- i) Pre zúčastnené strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zúčastnené strany musia čo najskôr požiadať o dotazník, najneskôr však 15 dní od uverejnenia tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Usmernenie o význame termínu príbuzných firiem možno nájsť v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktoré sa týka zavádzania Colného kódexu spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

- ii) Pre strany, ktoré sa samy prihlásili, na predloženie odpovedí na dotazník a poskytnutie akýchkoľvek ďalších informácií

Všetky zúčastnené strany, ak sa ich zastúpenia majú brať počas prešetrovania do úvahy, sa musia samy prihlásiť kontaktovaním Komisie, prezentovať svoje názory a predložiť odpovede na dotazník alebo poskytnúť akékoľvek ďalšie informácie do 40 dní odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak sa neurčí inak. Pozornosť sa upriamuje na skutočnosť, že uplatnenie väčšiny procedurálnych práv stanovených v základnom nariadení závisí od vlastného prihlásenia sa strany v rámci vyššie uvedeného obdobia.

Spoločnosti vybrané do výberového prieskumu musia predložiť odpovede na dotazník v rámci lehoty stanovenej v odseku 6, bod b) iii) tohto oznamu.

- iii) Vypočutia

Všetky zúčastnené strany môžu tiež požiadať o vypočutie Komisiou v rámci tej istej 40-dňovej lehoty.

**b) Osobitná lehota s ohľadom na výberový prieskum**

- i) Informácie upresnené v odseku 5.1, bod a) i) by mali byť doručené Komisii do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom Komisia má v pláne konzultovať zúčastnené strany, ktoré vyjadrili svoju vôľu byť zaradené do výberového prieskumu v konečnom výbere v rámci 21-dňového obdobia odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- ii) Každú ďalšiu podstatnú informáciu pre určenie zloženia vo výberovom prieskume, ako sa uvádza v odseku 5.1, bod a) ii), musí Komisia dostať v rámci 21-dňového obdobia odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- iii) Odpovede na dotazník od strán, ktoré boli vybrané do výberového prieskumu, musí Komisia dostať do 37 dní odo dňa notifikácie o ich zaradení do výberového prieskumu.

**7. Písomné návrhy, odpovede na dotazník a korešpondencia**

Všetky návrhy a požiadavky zúčastnených strán sa musia predložiť písomne (nie v elektronickej forme, ak sa neurčuje inak, a musí sa v nich uvádzať meno, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové, a/alebo telexové číslo zúčastnenej strany). Všetky písomné návrhy, vrátane informácií požadovaných v tomto ozname, odpovede na dotazník a korešpondencia zúčastnených strán s utajeným charakterom sa označí ako „Obmedzené (<sup>1</sup>)“ a v súlade s článkom 19, odsek 2 základného nariadenia ich bude sprevádzať neutajená verzia, ktorá sa označí „Na nahliadnutie pre zúčastnené strany“.

Adresa Komisie pre korešpondenciu:

European Commission (Európska komisia)  
Directorate General for Trade  
(Generálne riaditeľstvo pre obchod)  
Directorate B (Riaditeľstvo B)  
Office: J-79 5/16 (Úrad: J-79 5/16)  
B-1049 Brussels  
Fax (+32 2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

**8. Nespolupráca**

V prípadoch, keď ktorákoľvek zo zúčastnených strán odmietne prístup, alebo nezabezpečí potrebné informácie v rámci stanovených lehôt, alebo do značnej miery bráni prešetrovaniu, môžu sa vyvodiť predbežné alebo konečné závery, pozitívne alebo negatívne, v súlade s článkom 18 základného nariadenia, na základe dostupných údajov.

Tam, kde sa zistí, že niektorá zo zúčastnených strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neberie sa na takéto informácie ohľad a použijú sa dostupné údaje. Ak zúčastnená strana nespolupracuje, alebo ak spolupracuje len čiastočne, a závery sa z toho dôvodu zakladajú na dostupných údajoch v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý, ako v prípade, keby spolupracovala.

**9. Rozvrh prešetrovania**

Prešetrovanie sa uzavrie, v súlade s článkom 6, odsek 9 základného nariadenia, do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Podľa článku 7, odsek 1 základného nariadenia, je možné zaviesť predbežné opatrenia najneskôr do 9 mesiacov od uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(<sup>1</sup>) Znamená to, že dokument je určený len na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. ES L 56, 6.3.1996 s. 1) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT 1994 (Protidumpingová dohoda).



**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Prípád COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV)**

**Prípád vhodný na zjednodušený postup**

(2004/C 144/04)

(Text s významom pre EHP)

1. Dňa 19. mája 2004 Komisia dostala oznámenie o zámere koncentrácie podľa článku 4 nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 <sup>(1)</sup>, v znení nariadenia (ES) č. 1310/97 <sup>(2)</sup>, podľa ktorého podniky Nokia Corporation („Nokia“, Fínsko) a Metso Corporation („Metso“, Fínsko) získavajú spoločnú kontrolu nad podnikom Avantone Oy („Avantone“, Fínsko) v zmysle článku 3 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady prostredníctvom nákupu akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Obchodné aktivity príslušných podnikov sú tieto:

- podnik Nokia: mobilná komunikácia,
- podnik Metso: dodávka spracovateľských priemyselných strojov a systémov, vrátane technológie na výrobu vlákien a papiera, technológie na spracovanie skál a minerálov, technológie na automatizáciu a kontrolu,
- podnik Avantone: vývoj a obstarávanie inovatívnych technologických riešení týkajúcich sa balení pre konzumentov, tlačiarenských a hybridných médií a marketingových komunikácií.

3. Na základe predbežného preskúmania Komisia dospela k názoru, že oznámená koncentrácia by mohla spadať pod nariadenie (EHS) č. 4064/89. Konečné rozhodnutie Komisie je v súvislosti s týmto bodom Komisii vyhradené. Podľa oznámenia Komisie o zjednodušenom postupe hodnotenia určitých koncentrácií podľa nariadenia Rady (EHS) č. 4064/89 <sup>(3)</sup> je potrebné upozorniť, že tento prípad je vhodný na hodnotenie podľa postupu ustanovenom v oznámení.

4. Komisia žiada všetky zainteresované tretie strany, aby oznámili Komisii svoje pripomienky k plánovanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť doručené Komisii najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto predbežného oznámenia, a to prostredníctvom faxu (na číslo +32/2/296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou pod referenčným číslom COMP/M.3429 – Nokia/Metso/Avantone JV, na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 395, 30.12.1989, s. 1; oznámenie o oprave chýb: Ú. v. EÚ L 257, 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 180, 9.7.1990, s. 1; oznámenie o oprave chýb: Ú. v. EÚ L 40, 13.2.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 217, 29.7.2001, s. 32.

## Oznam o začatí predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku z Taiwanu

(2004/C 144/05)

Komisia dostala žiadosť o preskúmanie na základe článku 11, odsek 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96<sup>(1)</sup> (základné nariadenie).

### 1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť podala Európska rada chemického priemyslu (ERCHP) (žiadateľ) v mene výrobcov, ktorí predstavujú 100 % celkovej výroby styrén-butadién-styrénového termoplastického kaučuku v spoločenstve.

### 2. Produkt

Produkt, ktorý je predmetom preskúmania, je styrén-butadién-styrénový termoplastický kaučuk s pôvodom na Taiwane (príslušný produkt) a v súčasnosti spadá pod kódy KN ex 4002 19 00, ex 4002 99 10 a ex 4002 99 90. Tieto kódy KN sa uvádzajú len pre informáciu.

### 3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platné opatrenia sú definitívne antidumpingové clá uvalené nariadením Rady (ES) č. 1993/2000<sup>(2)</sup>.

### 4. Dôvody na preskúmanie

Žiadateľ tvrdí, že sa dumping a poškodenie opakovali a že existujúce opatrenia nepostačujú na účinné pôsobenie proti poškodzujúcemu dumpingu.

Tvrdenie o dumpingu v súvislosti s Taiwanom je založené na porovnaní bežnej hodnoty, stanovenej na základe domácich cien, s vývoznými cenami príslušného produktu predávaného na vývoz do spoločenstva.

Na tomto základe je vypočítané omnoho vyššie dumpingové rozpätie, ako dumpingové rozpätie zistené pri predchádzajúcom vyšetrovaní, ktoré viedlo k tvorbe existujúcich opatrení.

Žiadateľ poskytol dôkaz, že dovozy príslušného produktu z Taiwanu sa zvýšili v absolútnych hodnotách i v podieloch na trhu.

Ďalej sa tvrdí, že objemy a ceny dovážaného príslušného produktu majú, okrem iných následkov, naďalej negatívny dopad na vlastníctvo podielov na trhu, predané množstvá a úroveň cien, ktorá je daná v priemyselnom odvetví v spoločenstve, čo vyúsťuje do podstatných nepriaznivých následkov na celkový výkon, finančnú situáciu a situáciu v oblasti zamestnanosti v priemyselnom odvetví spoločenstva.

### 5. Procedúra

Komisia po konzultácii s Poradným výborom dospela k záveru, že existujú dostatočné dôkazy, ktoré odôvodňujú začatie predbežného preskúmania a týmto otvára preskúmanie podľa článku 11, odsek 3 základného nariadenia.

#### 5.1. Procedúra na určenie dumpingu a poškodenia

Prešetrovaním sa určí, či došlo k dumpingu a poškodeniu a či je potrebné, aby existujúce opatrenia ďalej platili, aby sa odstránili, alebo aby sa zmenili a doplnili.

##### a) Výberový prieskum

Vzhľadom na to, že do tohto konania je zapojené zjavne veľké množstvo strán, Komisia môže rozhodnúť o uplatnení výberového prieskumu v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

##### i) Výberový prieskum pre dovozcov

S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť, či je výberový prieskum potrebný a ak áno, určiť zloženie vo výberovom prieskume, všetci dovozcovia alebo zástupcovia konajúci v ich mene sa týmto vyzývajú, aby sa sami prihlásili a kontaktovali Komisiu a poskytli nasledovné informácie o svojej firme alebo o svojich firmách v rámci lehoty, ktorá je stanovená v odseku 6 b) i) a vo forme, ktorá je uvedená v odseku 7 tohto oznamu:

— meno, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové a/alebo telexové číslo a kontaktná osoba,

— obrat firmy v eurách za obdobie od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004,

— celkový počet zamestnancov,

— presná definícia činností firmy, ktoré sa týkajú príslušného produktu,

— množstvá dovozu na trh spoločenstva v tonách a jeho hodnota v eurách, ako aj jeho ďalší predaj na trhu v spoločenstve počas obdobia od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004, ktoré sa týkajú príslušného produktu s pôvodom na Taiwane,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1, v znení neskorších zmien a doplnkov nariadenia Rady (ES) č. 461/2004, (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 238, 22.9.2000, s. 4.

- názvy a presné činnosti všetkých príbuzných firiem<sup>(1)</sup>, ktoré sú zapojené do výroby a/alebo predaja príslušného produktu,
- akékoľvek ďalšie podstatné informácie, ktoré by Komisii pomohli pri určení zloženia výberového prieskumu,
- označenie, či firma alebo firmy súhlasia so svojim zaradením do výberového prieskumu, čo znamená odpovedať na dotazník a akceptovať okamžité prešetrovanie ich odpovede.

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na určenie výberu dovozcov, sa Komisia tiež skontaktuje s každým zväzom dovozcov, o ktorom má vedomosť.

## ii) Konečné určenie zloženia vo výberovom prieskume

Všetky zúčastnené strany, ktoré si želajú predložiť akúkoľvek podstatnú informáciu týkajúcu sa zloženia vo výberovom prieskume, tak musia urobiť v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 b) ii) tohto oznamu.

Komisia mieni vykonať konečné určenie zloženia vo výberovom prieskume po konzultácii s príslušnými stranami, ktoré vyjadrili vôľu byť zaradené do výberového prieskumu.

Firmy zaradené do výberového prieskumu musia odpovedať na dotazník v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 b) iii) tohto oznamu a v rámci tohto prešetrovania musia spolupracovať.

Ak nedôjde k dostatočnej spolupráci, Komisia založí svoje uzávery, na dostupných faktoch v súlade s článkom 17, odsek 4 a článkom 18 základného nariadenia.

## b) Dotazníky

S cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné pre svoje prešetrovanie, Komisia zašle dotazníky priemyselnému odvetviu spoločenstva a každému zväzu výrobcov v spoločenstve, vývozcom/výrobcom na Taiwane, každému zväzu vývozcov/výrobcov, dovozcov zaradeným do výberového prieskumu, každému zväzu dovozcov uvedených v žiadosti, alebo ktorí spolupracovali v prešetrovaní vedúcim k opatreniam, ktoré sú predmetom tohto preskúmania a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny.

V každom prípade všetky zúčastnené strany bezodkladne kontaktujú Komisiu prostredníctvom faxu s cieľom zistiť,

<sup>(1)</sup> Usmernenie o význame termínu príbuzných firiem sa nachádza v článku 143 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93, ktoré sa týka zavádzania Colného kódexu spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

či sú uvedené v žiadosti a v prípade potreby požiadať o dotazník v lehote stanovenej v odseku 6 a) i) tohto oznamu, keďže lehota stanovená v odseku 6 a) ii) tohto oznamu sa uplatňuje pre všetky zúčastnené strany.

## c) Zhromaždenie informácií a uskutočnenie vypočítí

Všetky zúčastnené strany sa týmto vyzývajú, aby prezentovali svoje názory, aby predložili okrem odpovedí na dotazník aj iné informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musí Komisia dostať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 a) ii) tohto oznamu.

Komisia okrem toho môže vypočítať zúčastnené strany, za predpokladu, že podajú žiadosť, ktorá preukazuje, že existujú osobitné dôvody, prečo majú byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí podať v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 a) iii) tohto oznamu.

## 5.2. Procedúra posúdenia záujmov spoločenstva

V súlade s článkom 21 základného nariadenia a v prípade, že pravdepodobnosť pokračovania dumpingu a poškodenia sa potvrdí, rozhodne sa o tom, či zachovanie, zmena a doplnenie alebo zrušenie antidumpingových opatrení nie je proti záujmom spoločenstva. Z tohto dôvodu priemyselné odvetvie spoločenstva, dovozcovia, ich zastupujúce zväzy, zastupujúce užívateľské a spotrebiteľské organizácie, za predpokladu, že dokážu, že existuje objektívne prepojenie medzi ich činnosťou a príslušným výrobkom, sa môžu v rámci lehôt stanovených v odseku 6 a) ii) tohto oznamu sami prihlásiť a poskytnúť Komisii informácie. Strany, ktoré konali v súlade s ustanovením v predchádzajúcej vete, môžu požiadať o vypočítanie s určením osobitných dôvodov, prečo majú byť vypočítané, v rámci lehoty stanovenej v odseku 6 a) iii) tohto oznamu. Je potrebné poznamenať, že akákoľvek poskytnutá informácia na základe článku 21 sa zoberie do úvahy len vtedy, ak bude podložená faktickým dôkazom v čase predloženia.

## 6. Lehoty

### a) Všeobecné lehoty

- i) Pre zúčastnené strany na vyžiadanie dotazníka

Všetky zúčastnené strany, ktoré nespupracovali na prešetrovaní vedúcim k opatreniam, ktoré sú predmetom tohto preskúmania, musia požiadať o dotazník čo najskôr, najneskôr však do 15 dní od uverejnenia tohto oznamu v Úradnom vestníku Európskej únie.

- ii) Pre strany, ktoré sa samy prihlásili, na predloženie odpovedí na dotazník a poskytnutie akýchkoľvek ďalších informácií

Všetky zúčastnené strany, ak sa ich zastúpenia majú brať počas prešetrovania do úvahy, sa musia samy prihlásiť kontaktovaním Komisie, prezentovať svoje názory a predložiť odpovede na dotazník alebo poskytnúť akékoľvek ďalšie informácie do 40 dní odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak sa neurčí inak. Pozornosť sa upriamuje na skutočnosť, že uplatnenie väčšiny procedurálnych práv stanovených v základnom nariadení závisí od vlastného prihlásenia sa strany v rámci vyššie uvedeného obdobia.

- iii) Vypočutia

Všetky zúčastnené strany môžu tiež požiadať o vypočutie Komisiou v rámci tej istej 40-dňovej lehoty.

- b) *Osobitná lehota s ohľadom na výberový prieskum*

- i) Informácie upresnené v odseku 5.1, bod a) i) by mali byť doručené Komisii do 15 dní odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*, pričom Komisia má v pláne konzultovať zúčastnené strany, ktoré vyjadrili svoju vôľu byť zaradené do výberového prieskumu v konečnom výbere v rámci 21-dňového obdobia odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- ii) Každú ďalšiu podstatnú informáciu pre určenie zloženia vo výberovom prieskume, ako sa uvádza v odseku 5.1, bod a) ii), musí Komisia dostať v rámci 21-dňového obdobia odo dňa uverejnenia tohto oznamu v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- iii) Odpovede na dotazník od strán, ktoré boli vybrané do výberového prieskumu, musí Komisia dostať do 37 dní odo dňa notifikácie o ich zaradení do výberového prieskumu.

## 7. **Písomné návrhy, odpovede na dotazník a korešpondencia**

Všetky návrhy a požiadavky zúčastnených strán sa musia predložiť písomne (nie v elektronickej forme, ak sa neurčuje inak, a musí sa v nich uvádzať meno, adresa, e-mailová adresa, telefónne a faxové, a/alebo telexové číslo zúčastnenej strany). Všetky písomné návrhy, vrátane informácií požadovaných v tomto ozname, odpovede na dotazník a korešpondencia zúčastnených strán s utajeným charakterom sa označí ako „Obmedzené“<sup>(1)</sup> a v súlade s článkom 19, odsek 2 základného nariadenia ich bude sprevádzať neutajená verzia, ktorá sa označí „Na nahliadnutie pre zúčastnené strany“.

Adresa Komisie pre korešpondenciu:

European Commission (Európska komisia)  
Directorate General for Trade  
(Generálne riaditeľstvo pre obchod)  
Directorate B (Riaditeľstvo B)  
Office: J-79 5/16 (Úrad: J-79 5/16)  
B-1049 Brussels  
Fax (+32 2) 295 65 05  
Telex COMEU B 21877.

## 8. **Nespolupráca**

V prípadoch, keď ktorákolvek zo zúčastnených strán odmietne prístup, alebo nezabezpečí potrebné informácie v rámci stanovených lehôt, alebo do značnej miery bráni prešetrovaniu, môžu sa vyvodiť pozitívne alebo negatívne závery v súlade s článkom 18 základného nariadenia, na základe dostupných údajov.

Tam, kde sa zistí, že niektorá zo zúčastnených strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, neberie sa na takéto informácie ohľad a použijú sa dostupné údaje v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Ak zúčastnená strana nespolupracuje, alebo ak spolupracuje len čiastočne, a závery sa z toho dôvodu zakladajú na dostupných údajoch v súlade s článkom 18 základného nariadenia, výsledok môže byť pre túto stranu menej priaznivý, ako v prípade, keby spolupracovala.

<sup>(1)</sup> Znamená to, že dokument je určený len na interné použitie. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 (Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1) a článku 6 Dohody WTO o implementácii článku VI dohody GATT 1994 (Antidumpingová dohoda).

## III

(Oznámenia)

## KOMISIA

**Oznámenie o výzve na poskytnutie vývoznnej náhrady na vývoz ovsu z Fínska a Švédska**

(2004/C 144/06)

**I. Predmet**

1. Vykonáva sa verejná súťaž na poskytnutie vývoznnej náhrady na vývoz ovsu spadajúcej pod kód KN 1004 00 00 do všetkých tretích krajín s výnimkou Rumunska a Bulharska.
2. Výzva na predkladanie ponúk sa vykonáva v súlade s ustanoveniami:
  - nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(1)</sup>,
  - nariadenia (ES) č. 1501/95 <sup>(2)</sup>,
  - nariadenia Komisie (ES) č. 1005/2004 <sup>(3)</sup>.

**II. Termíny**

1. Obdobie na predloženie ponúk pre prvú z týždenných výziev na predkladanie ponúk začína 28. mája 2004 a končí 3. júna 2004 o 10. hodine.
2. Pre nasledujúce týždenné výzvy na predkladanie ponúk termín na predloženie ponúk končí každý týždeň vo štvrtok o 10. hodine.

Obdobie na predkladanie ponúk pre druhú týždennú výzvu na predkladanie ponúk a nasledujúce výzvy začína plynúť prvý pracovný deň po uplynutí príslušného predchádzajúceho obdobia.

3. Toto oznámenie sa uverejňuje len na otvorenie tejto výzvy na predkladanie ponúk. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť jeho zmeny alebo náhrady, toto oznámenie je platné pre všetky týždenné výzvy na predkladanie ponúk počas celej doby platnosti tejto výzvy na predkladanie ponúk.

**III. Ponuky**

1. Ponuky predkladané v písomnej podobe musia byť doručené najneskôr v ten deň a hodinu, ktoré sú uvedené v bode II, buď odovzdaním, pri ktorom bude vydané potvrdenie o prijatí, alebo doporučeným listom, alebo prostredníctvom telexu, faxu alebo telegramu na ktorúkoľvek z nasledujúcich adries:

— Statens Jordbruksverk  
Vallgatan 8  
S-55182 Jönköping  
(telex: 70991 SJV-S; fax: 36 19 05 46)

— Maa- ja metsätalousministeriö, interventioyksikkö  
PL 232, FIN-00171 Helsinki  
(fax: (09) 16052772, (09) 16052778)

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 181 zo dňa 1.7.1992, str. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1104/2003.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 147 zo dňa 30.6.1995, str. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1431/2003.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 28.

Ponuky, ktoré nebudú zaslané telexom, faxom alebo telegramom, musia byť doručené na príslušnú adresu vo dvoch opečiatkovaných obálkach. Na vnútornej obálke, taktiež opečiatkovanej, musí byť uvedené: „Ponuka v súvislosti s verejnou súťažou na poskytnutie vývozných náhrad na vývoz ovsu do všetkých tretích krajín s výnimkou Rumunska a Bulharska [nariadenie (ES) č. 1005/2004 — Dôverné]“.

Ponuky zostávajú záväzné, až kým príslušný členský štát neoznámí záujemcovi výsledok verejnej súťaže.

2. Ponuka, ako aj doklad a vyhlásenie v zmysle článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1501/95 a odsek 3 nariadenia (ES) č. 1005/2004 sú vyhotovené v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, v ktorom sídli kompetentný orgán, do ktorého bola ponuka doručená.

#### **IV. Zábezpeka verejnej súťaže**

Zábezpeka verejnej súťaže sa skladá v prospech kompetentnej organizácie.

#### **V. Pridelenie kontraktu**

Pridelenie kontraktu zakladá:

- a) právo na vydanie vývozných licencií s uvedením vývozných náhrad uvedených v ponuke a poskytnutej pre príslušné množstvo, v členskom štáte, v ktorom bola ponuka predložená;
  - b) povinnosť požiadať v členskom štáte podľa bodu a) o vývoznú licenciu pre toto množstvo.
-